

Lám. 17, fig. 18.—S. O. y B.

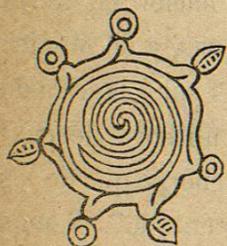
\* **Acolnahuac.**—Acol-nahuac.—*Acolnahuac.*

"Cerca de los acolhua," traduce el Sr. Orozco y Berra.



El jeroglífico consta de un miembro torácico humano, símbolo de la tribu, llevando en la parte média del brazo la posposición *nahuac*, que significa *cerca de*, expresada por una abertura labial figurada en el espesor del mismo, con la vírgula que caracteriza esta terminación.

Lám. 51, fig. 5.—M. D. T.

**Acozpa.**—A-coz-pa.—*Acozpa.*

Un círculo amarillo ornamentado al rededor con las lenguas del agua, formada una espiral negra en el centro, dan los fonéticos *atl*, agua, *cos-tic*, cosa amarilla, adjetivo que excepcionalmente se encuentra despues del sustantivo; la posposición *pa*, en, no tiene manera de expresarse en el jeroglífico presente.

Significado de la palabra *Acozpa*, "en el agua amarilla."

Lám. 41, fig. 10.—M. D. T.

**Acuitlapan.**—A-cuitla-pan.—*Acuitlapan.*

El signo repetido, uno sobre otro, *cuitlatl*, excremento humano, encima de la terminación *apan*, un canal de agua, forma la escritura polisilábica del jeroglífico; está la palabra *cuitlatl* interpolada en *a-pan*, lo mismo que se nota en *A-cocoz-pan*. *Teocuitlatl* significa oro, producto de los dioses y no excremento de ellos como literalmente se traduce; *tecuitlatl*, producto de piedra, de *cuitlatl* y *tell*; era una sustancia fangosa, especie de cieno que se recogía del agua de las lagunas donde sobrenadaba; al sacarla los indígenas al sol, tomaba un color azul claro, tenía sabor de queso, y en tortas tostadas les servían de alimento. Es muy probable que á este producto deba referirse la interpretación de la palabra *Acuitlapan*. En el clásico Diccionario de Molina, significa *Cuitlapan*, muladar; pero sería un despropósito que uno de nuestros emperadores, Cuitlahuatzin, señor de Cuitlahuac, llevara un nombre que repugna al buen sentido, si no se traduce como señor del tecuitlatl ó señor de Cuitlahuac, de *Cuitlapan* y de *Tecuitlatonco*, que pertenecían á una misma capital.

Lám. 47, fig. 6.—M. D. T.

**Achio-tlan.**—Achio-tlan. (¿Achiyo-tlan?)—*Achioatlan.*

El jeroglífico se compone de dos nombres de lugar; el de la parte inferior de la figura consta de una vasija llena de trocitos rojos ó semillas solamente; en el signo descrito por el Sr. Orozco y Berra, referente á esta misma palabra, la terminación *tlan* está expresada por dos dientes, suprimida por abreviatura en la pintura del "Libro de los tributos."

Encima de la palabra *Achiotlan* está otra figura compuesta del signo *atl*, agua, encima de una mandíbula inferior humana, que da *Cualac*, y el conjunto *Achiotlan-Cualac*.

El Sr. Orozco y Berra consideró *Achicotlan* derivado de la planta *Achiotl* ó *achiotillo*, "Bixa Orellana," L., que se empleaba como pintura en la escritura azteca, y que despues usaron los españoles para colorar el chocolate.

Como probable, podría considerarse esta palabra derivada de *achiyotl*, "almagre entero ó en pedazos, ántes que lo muelan," óxido rojo impuro de fierro, de más uso entre los mexicanos para la alfarería, que el *achiotl* para la escritura jeroglífica.

*Achiotlan* "lugar en que abunda el achiote," ó *Achiyotlan*, "donde abunda el almagre."

Lám. 41, fig. 5.—M. D. T.



**Ahuacatlan.**—Ahuaca-tlan.—*Ahuacatlan*.

Jeroglífico figurativo y polisilábico, compuesto del signo *ahuacatl*, un árbol con sus frutos verdes elipsoidales, y la terminación *tlan* expresada por dientes figurados en el mismo tronco.

El ahuate ó *ahuatl* es árbol indígena, de frutos comestibles, *Persea gratissima*, Gaern.; con la terminación *tlan*, abundancial y de lugar, significa, "Ahuacatlan," "arboleda de aguacates," y *Ahuacatlan*, pueblo en que abundan los aguacates.

Lám. 22, fig. 11.—M. D. T.



**Ahuatepec.**—Ahua-tepec.—*Ahuatepec*.

El signo del encino ó roble *ahuatl*, que lleva como distintivo el *atl*,

agua, en sus ramas, sobre la terminación *tepec*, produce *Ahua-tepec*; "Pueblo del encinar."

Lám. 42, fig. 11.—M. D. T.



**Ahuatitzinco.**—Ahuatzi-tzinco.—*Ahuacicinco*.

El jeroglífico es polisilábico completo; el signo del *Ahuatitzin* (ó *ahoatzitzin*) árbol que lleva en la extremidad de sus hojas el signo *atl*, y la terminación *tzinco*, expresada por medio cuerpo humano, completan la palabra.

*Ahoatzitzin*, pequeño encino, "*Quercus parva*," de Hernandez, es diminutivo de *ahoatl* (ó *ahuatl*), *Quercus glandifera*, del mismo: la palabra *ahuatl*, *a-huatl*, se escribe con el mismo signo, que significa hoja de agua; así es que, para expresar este árbol en la escritura jeroglífica, se pone el signo *cuahuatl*, con el *atl* en las hojas de las ramas.

*Ahuatl*, *ahuacuahuatl*, encina (*Quercus insignis*, Mart. et Gall.), de las cupulíferas. *Ahuatitzinco* es diminutivo: "En los pequeños encinos," ó en el pequeño *Ahuatintla*.

Lám. 26, fig. 4.—M. D. T.



**Ahuehuepan.**—Ahuehue-pan.—*Ahuehuepan*.

El jeroglífico expresa dos nombres de lugar: el signo *cuahuatl* árbol que por sí solo significa *Cuauhila*, arboleda, y en el tronco el instrumento de música llamado *huchuetl* ó *panhuchuetl*, especie de atabal ó tambor forrado de piel restirada en la boca, que se tocaba con los dedos de las manos volteadas por el dorso, en el *macehualiztli* ó danza popular de los aztecas.

El símbolo *huehuettl*, por metonímia, expresa el árbol con que ha sido fabricado el *Ahuehuettl*, conífera del país, *Taxodium mucronatum*, Ten.; la etimología es: "en el lugar de los ahuehuetes."

Podía ponerse en duda si el ahuehuete forma poblaciones vegetales en los climas calientes y templados; pero esos árboles llegan á tener allí proporciones cosales, desconocidas en los lugares frios.

La situación geográfica de Ahuehuepan explica claramente que fué en lo antiguo, pueblo perteneciente á *Cuauhtla*, como Cuahuacan por razón de conquista perteneció á Cuauhtitlan.

Finalmente, la escritura dice: *Ahuehuepan*, pueblo de *Cuauhtla*.

Lám. 28, fig. 3.—M. D. T.



**Ahuexoyocan.**—A—huexoyo—can.—*Ahuexoyocan*.

El signo agua, *atl*, rodeando el tronco de un árbol, *huexotl* (ó *vexotl*), sauce, produce el fonético, *a-huexotl*, sauce del agua, *Salis Babilonica*, Walt.; la radical *huexoyo* tiene el mismo valor en composición que *huexotla* (*vexotla*), "sauceda" ó arboleda espesa de sauces; la terminación *can* está suprimida por abreviatura: el jeroglífico es ideográfico y fonético; A—huexoyo—can, "lugar de arboledas de sauces del agua."

Lám. 50, fig. 5.—M. D. T.



**Ahuilizapan.**—Ahuiliz—apan.—*Ahuilizapan*.

Medio cuerpo humano con los brazos abiertos sobre la terminación *apan* forman este importante jeroglífico, que también se encuentra en

el *cuauhxicalli* de Tizoc, conocido vulgarmente con el nombre de "piedra de los sacrificios," monumento del Museo Nacional.

Según el Sr. Orozco y Berra, la escritura es ideográfica: "un hombre en el fonético *apan* con los brazos abiertos." Clavijero, explicando un dibujo semejante, dice: "La figura séptima es la del agua en que se ve un hombre con los brazos abiertos, en señal de alegría, para representar la ciudad de Ahuilizapan llamada por los españoles Orizaba."

El primero de estos dos nombres significa "en el agua del placer, en el río alegre." En otra parte hemos visto el significado: "aguas que bajan alegres y bulliciosas."

La palabra es de origen nominal, si se tiene en cuenta la analogía que resulta de la comparación de los nombres terminados en *apan*, y escrita su terminación como en el caso presente.

La ortografía de la palabra es una misma en el Códice de Mendoza, en el Códice Ramirez, en la Crónica mexicana de Tezozomoc y Monarquía Indiana de Torquemada.

*Aulizaba*, *Aulicaba*, *Ulizaba*, *Olizaba* y *Orizaba*, fueron las variaciones fonéticas de la pronunciación española que la desfiguraron. *Ahuiliztli*, *ahahuiliztli*, *avializtli* ó *ahuiliztli*, alegría y *ahahuiani* alegre, no producen, según las reglas de composición, el nombre de Ahuilizapan.

La etimología más probable se derivaría de *ahuilia* [ó *avilia*] "regar la huerta," que da *ahuiliztli*, riego, y *ahuilizapan*, "Agua de riego," agua que se emplea en riego.

Lám. 39, fig. 51.—M. D. T.



**Alahuiztlan.**—Ala—huiz—tlan.—*Alahuiztlan*.

La escritura se compone de un miembro torácico humano teniendo en la mano el signo *atl*, agua, y junto á ésta dos dientes, *tlanti*; además una huella humana colocada de arriba abajo.

Ala—huiztlan se compone de *huiztlan* (*viztlan*), que significa *Sur*, la parte del Mediodía; *huiztla* (*viztla*), lugar de espinas, y de *alactic* ó *alaz-*

tic, cosa resbaladiza. *Alahuiztlan*, así escrito en el catálogo formado de la Crónica de Tezozomoc, era pueblo de Teloloapan, conquistado por el rey Ahuitzotla, hoy perteneciente al Estado de Guerrero: los pueblos de *Oztoman* y *Alahuiztlan* situados al Sur, teatro de las conquistas de aquel rey, pueden dar el significado de la situación geográfica del segundo, pero no la explicación del jeroglífico.

Lám. 24, fig. 12.—M. D. T.



**Amacoztitlan.**—Ama-coz-ti-tlan.—*Amacoztitla*.

El signo *atl*, da la radical *a*, situada debajo de un cuadrilátero amarillo que representa el *amatl*, papel; *coztic* ó *coztic*, adjetivo que significa cosa amarilla: encima de este signo está la terminación *tlā*, expresada por dos dientes, *tlantli*; el todo forma un jeroglífico polisilábico completo; amacoztic, árbol del papiro amarillo, descrito por Hernandez.

Etimología: "lugar en que abunda el papel amarillo."

Lám. 15, fig. 6.—S. O. y B.

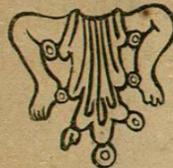


**Amatlan.**—Ama-tlan.—*Amatlan*.

Un rollo de papel, *amatl*, forma la escritura: como sucede con frecuencia, está suprimida por abreviatura la terminación *tlān*, abundancial.

Los mexicanos preparaban el papel macerando en el agua la corteza del *amacuahuitl* árbol cuyo producto, usado en ceremonias religiosas y en vestidos, llegó á ser un textil tan necesario como para nosotros el algodón.

Lám. 41, fig. 4.—M. D. T.



**Amaxac.**—Amaxa-c.—*Amaxac*.

El jeroglífico es ideográfico y polisilábico; el signo *atl*, agua, entre dos piernas abiertas.

*Amaxac*, "lugar donde se divide el río en muchas partes, en arroyos ó acequias;" *amaxactli*, tiene igual significado, según el Diccionario de Molina.

A-maxac se compone de *atl*, agua, y de *maxac*, advirvio, "entre mis piernas, en la horcajadura;" *amaxactli*, perdiendo su última sílaba, queda sin modificación convertido en nombre de lugar, según las reglas gramaticales.

Etimología: "en donde se divide el agua," derivado del sustantivo amaxac-tli.

Lám. 12, fig. 4.—S. O. y B.



\* **Amaxtlan.**—A-max-tlan.

Jeroglífico: el signo *atl*, agua, unido al de *maxtlatl*, braguero ó pañete, pieza de vestido.

El Sr. Orozco interpreta: "en donde rodea el agua," ó "lugar rodeado de agua."

La palabra *amaxtlan*, de origen nominal, es abreviatura de Amamax-tlan, que significa "lugar poblado en que abundan ó se usan los pañetes de papel."

Muchos pueblos usaban, á falta de filamentos para tejidos, de la corteza papirácea del *amate* ó *amatl*, para sus elementales vestidos; la palabra es simplemente fonética ó silábica; la etimología se infiere de datos